

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Efectos de la borrasca]

V. T.

Además, en la red de carreteras 50 se encontraban en nivel negro, es decir, intran-sitables, y en torno a un centenar en nivel rojo, con prohibición de camiones y vehícu-los pesados y uso obligatorio de cadenas.

***¿Falta
puntuación?***

(V. T.: “Filomena cubre de nieve...”. *El País*, 09.01.21, 20).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos añadir tres comas, además de un cambio de comas por rayas y otro de números por letras. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Además, en la red de carreteras 50 se encontraban en nivel negro, es decir, intransitables, y en torno a un centenar en nivel rojo, con prohibición de camiones y vehículos pesados y uso obligatorio de cadenas.

Además, en la red de carreteras[,] **cincuenta** se encontraban en nivel negro —es decir, intransitables—, y en torno a un centenar[,] en nivel rojo, con prohibición de camiones y vehículos pesados[,] y uso obligatorio de cadenas.

1) Aislamos el complemento circunstancial de lugar:

Además, en la red de carreteras 50 se encontraban en nivel negro.

Además, **en la red de carreteras[,]** cincuenta se encontraban en nivel negro.

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: ***En México**, hace ya tiempo que en la prensa especializada se trata ese tema* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316).

Aunque se consideran determinantes factores como “la longitud y complejidad del complemento” (*Ortografía...* 2010: 316), a ello añadiríamos el factor contextual: que inmediatamente después del complemento circunstancial vaya el sujeto (el caso de nuestro texto).

2) Sustituimos por palabras la cifra **50**. Reproducimos ambas versiones:

Además, en la red de carreteras **50** se encontraban en nivel negro, es decir, intransitables, y en torno a un centenar en nivel...

Además, en la red de carreteras, **cincuenta** se encontraban en nivel negro —es decir, intransitables—, y en torno a un centenar...

Según la normativa, el poner cifras o palabras depende de factores como “el tipo de texto de que se trate, la complejidad del número que se deba expresar o el contexto de uso”. Generalizando, “en obras literarias y textos no técnicos en general, resulta preferible y más elegante, salvo que se trate de números muy complejos, el empleo de palabras en lugar de cifras”. En cuanto a complejidad, se utilizan palabras con “los números que puedan expresarse en una sola palabra; esto es, del *cero* al *veintinueve*, las **decenas** (*treinta*, *cuarenta*, etc.) y las centenas (*cien*, *doscientos*, etc.)” (*Ortografía...* 2010: 682-683).

3) Aislamos, entre rayas, el inciso con coma interior. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Además, en la red de carreteras 50 se encontraban en nivel negro, es decir, intransitables, y en torno a un centenar en nivel rojo, con prohibición de camiones y vehículos pesados.

Además, en la red de carreteras, cincuenta se encontraban en nivel negro —**es decir, intransitables**—, y en torno a un centenar, en nivel rojo, con prohibición de camiones y vehículos pesados.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Entre paréntesis y rayas, optamos por estas, que tienen igual función (*Ortografía...* 2010: 374).

4) Puntuamos la elipsis del verbo *encontrarse*. Reproducimos tres versiones (la última con el verbo restaurado):

En la red de carreteras 50 se encontraban en nivel negro, es decir, intransitables, y en torno a un centenar en nivel rojo.

En la red de carreteras, cincuenta se encontraban en nivel negro —es decir, intransitables—, y en torno a un centenar[,] en nivel rojo.

... cincuenta se encontraban en nivel negro —es decir, intransitables—, y en torno a un centenar **se encontraban** en nivel rojo.

En los casos de elipsis, “se escribe coma para separar el sujeto de los complementos verbales cuando el verbo está elidido por haber sido mencionado con anterioridad o estar sobrentendido: *Su hijo mayor es rubio; el pequeño, moreno*”. Sin embargo, “no puede decirse que siempre sea obligatorio escribirla [la coma]” (*Ortografía... 2010: 347*).

Obsérvese la coma previa a la conjunción **y**:

Además, en la red de carreteras, cincuenta se encontraban en nivel negro —es decir, intransitables—, **y** en torno a un centenar, en nivel rojo, con prohibición de camiones y vehículos pesados.

En los casos de coordinación de oraciones con elipsis verbal (“En 1615, Cervantes publicó la segunda parte del *Quijote*, **y** Tirso de Molina, *Don Gil de las calzas verdes*”), la conjunción puntuada, que se justifica “porque la secuencia que aparece tras la conjunción copulativa enlaza con todo el predicado anterior” (*Ortografía...* 2010: 347).

5) Puntuamos con coma la conjunción **y** que une los dos elementos explicativos que concretan el significado general de *en nivel rojo*. Reproducimos tres versiones (la original primero):

... un centenar [se encontraba] en nivel rojo, con **prohibición** de camiones y vehículos pesados **y uso obligatorio** de cadenas.

... un centenar [se encontraba] en nivel rojo, **con prohibición** de camiones y vehículos pesados[,] **y uso obligatorio** de cadenas.

con **prohibición de...** y ...[,] y [con] **uso obligatorio de...**

Según la normativa, “se escribe coma delante de estas conjunciones [y, e, ni, o, u] cuando la secuencia que encabezan enlaza con todo el predicado anterior, y no con el último de sus miembros coordinados”: *Pagó el traje, el bolso y los zapatos, y salió de la tienda* (Ortografía... 2010: 324).

La normativa se refiere a casos en que la conjunción **y** “enlaza con todo el predicado anterior”; sin embargo, en nuestro ejemplo, **y** une dos complementos circunstanciales de modo. No obstante, creemos que también aquí se debe aplicar dicha norma. Comparemos ambos ejemplos:

EJEMPLO DE LA NORMA

Pagó el traje, el bolso y los zapatos, y salió de la tienda

Pagó... y..., y salió...

Pagó..., y salió...

NUESTRO TEXTO

con prohibición de camiones y vehículos pesados[,] y uso obligatorio de cadenas.

con prohibición de...y ...[,] y uso obligatorio de...

con prohibición...[,] y uso obligatorio...

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Además, en la red de carreteras 50 se encontraban en nivel negro, es decir, intransitables, y en torno a un centenar en nivel rojo, con prohibición de camiones y vehículos pesados y uso obligatorio de cadenas.

Además, en la red de carreteras, cincuenta se encontraban en nivel negro —es decir, intransitables—, y en torno a un centenar, en nivel rojo, con prohibición de camiones y vehículos pesados, y uso obligatorio de cadenas.

OTROS EJEMPLOS

De la conjunción y puntuada con coma

La apertura de los dos espacios ha permitido vaciar un centro de acogida y un hotel y comenzar a desalojar un segundo complejo turístico.

(M. M.: “Nuevo retraso de...”. *El País*, 23.01.21, 16).

La apertura de los dos espacios ha permitido vaciar un centro de acogida y un hotel[,] y comenzar a desalojar un segundo complejo turístico.

... ha permitido **vaciar** un centro de acogida y un hotel[,] y **comenzar a desalojar** un segundo complejo turístico.

